

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE
Fakulta sociálních věd
Institut mezinárodních studií

PROTOKOL O HODNOCENÍ Bakalářské práce
(Posudek vedoucího práce)

Práci předložil(a) student(ka): Anežka Fojtková

Název práce: Max Brod jako zprostředkovatel českého dramatu německojazyčnému publiku. Recepce české divadelní scény v článkách Maxe Broda v denících Prager Abendblatt a Prager Tagblatt v letech 1921 - 1939

Vedoucí práce:

PhDr. et Mgr. Alena Zelená, Ph.D.

1. OBSAH A CÍL PRÁCE:

Cílem práce je popsat zprostředkovatelskou činnost M. Broda v oblasti česko-německých vztahů, a to na příkladu jeho divadelních recenzí, zvláště recenzí českého divadla psaných pro německé čtenáře. Autorka si hlavně klade za cíl charakterizovat tuto část tvorby M. Broda, analyzovat ji a pokusit se definovat Brodovu motivaci a jeho přínos. Práci lze rozdělit do dvou stejně rozsáhlých částí. V první z nich se autorka práce věnuje popisu dobového kontextu. Shrnuje tedy vztahy mezi Čechy a Němci v českých zemích s důrazem na jejich vývoj v 19. století a v 1. polovině 20. století, a to nejprve vztahy politické (kap. 1.1, str.5-7), následně vztahy kulturní včetně jazykových poměrů (kap. 1.2, str. 7-10). Následující kapitola přináší přehled o německy psaných médiích v českých zemích (kap. 1.3, str. 10-12). Tuto polovinu práce zakončuje kapitola 1.4 (str. 12-15), která charakterizuje vlastní předmět Brodova zájmu coby kritika, tedy pražskou divadelní scénu.

Ve druhé části práce se již autorka věnuje přímo tvorbě Maxe Broda. Nejprve popíše obecně Brodův zájem o českou kulturu a jeho zásluhy o ni (kap. 2, str. 16-17), v kapitole 3 (str. 18-25), která tvoří vlastní jádro práce, jde o vztah Broda k divadlu a k umělecké kritice, jak se projevil v jeho divadelních recenzích. Autorka charakterizuje Brodovy teoretické názory na kritiku, jeho vlastní politiku kritiky i to, jak se proměnila ve vypjatých 30. letech. V závěrečné části práce pak autorka poznatky o Brodových divadelních recenzích na české divadlo přejaté převážně ze sekundární literatury demonstrovuje na podrobné analýze tří vybraných recenzí. V Závěru pak nejprve shrnuje poznatky uvedené ve své práci, následně je pak rozšiřuje o subjektivní hodnocení Brodovy recenzní a zprostředkovatelské činnosti.

2. VĚCNÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce má jasné logické členění, které postupuje od obecného historickokulturního kontextu ke specifické roli M. Broda až po rozbor konkrétních příkladů z primární literatury. Autorka reflektuje nejnovější sekundární literaturu, přičemž vychází zejména z díla G. Vassogne a B. Šrámkové, ale neopomíjí ani další vědecké publikace k tématu. Pravdou je, že by práci prospělo zpracování většího množství primárních textů, ale na druhou stranu tři vybrané recenze plně reprezentují jednak šíři záběru M. Broda při zprostředkovávání českého divadla německému čtenářstvu, jednak též poznatky zpracované v sekundární literatuře a popsané v práci. Způsob citování i bibliografické údaje jsou plně konzistentní a odpovídají úzu v oboru. Autorka doplňuje poznatky převzaté ze sekundárních pramenů o jejich aplikaci na primárních pramenech a též vlastním hodnocením, usilujícím o určitou syntézu získaných poznatků o díle M. Broda

3. FORMÁLNÍ A JAZYKOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce je sepsána čtivým, esejistickým stylem, jímž jakoby autorka imitovala styl spisovatele, o němž píše, čímž se prolíná formální a obsahová stránka práce. Autorka se nebojí doplnit vlastní subjektivní názory, které ale zakládá na argumentech a citátech z primární i sekundární literatury. Jazyková úroveň práce je velmi dobrá, byť se autorka nevyvarovala několika překlepů či syntakticky nesprávných formulací. Ty však nenarušují nijak dojem z práce, ani nemají vliv na srozumitelnost, snad s jedinou výjimkou, totiž překladem citátu v poznámce 122 na str.27, kde použila infinitiv namísto přičestí trpného.

4. **STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:** Celkový dojem z práce je velmi dobrý. Autorka naplnila požadavky kladené na bakalářskou práci, když shrnula poznatky ze sekundární literatury k danému tématu a doplnila je o vlastní vklad v podobě aplikace na primární texty, jakož i uvedení vlastního hodnocení nabízejícího hypotézu k otázce motivace M. Broda při psaní recenzí na české divadlo. Práce je navíc psána velmi pěkným čtivým způsobem, dokládajícím také určitý nadhled autorky daný dlouhodobějším uvažováním nad tématem práce. Samozřejmě lze polemizovat o tom, zda závěr takovéto práce má pouze shrnovat obsah práce anebo může kromě toho též přinášet subjektivní, ovšem argumentačně podložený pohled na téma.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

Jestliže argumentujete, že recenze M. Broda vycházely především z jeho lásky k divadlu bez ohledu na jazykovou, národní či náboženskou příslušnost, jak se v nich přesto projevuje Brodova snaha zprostředkovávat mezi českou a německou společností a kulturou? Proč neanalyzujete více primárních textů a jak zdůvodníte reprezentativnost Vámi vybraných recenzí? Projevil se vztah M. Broda k českému divadlu i v poválečné době, kdy působil jako dramaturg v Izraeli?

6. DOPORUČENÍ / NEDOPORUČENÍ K OBHAJOBĚ A NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Navhovaná známka: výborně

Datum: 30. 5. 2016

Podpis